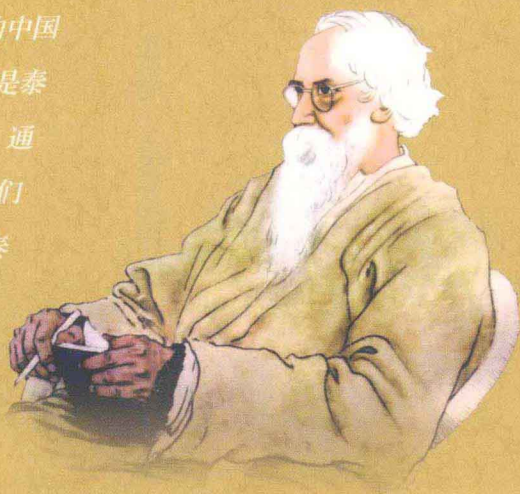


为了纪念泰戈尔获诺贝尔文学奖100周年，由深圳大学印度研究中心联合北京大学东方文学研究中心、尼赫鲁大学等相关单位，举办“泰戈尔在我心中”征文比赛。本书刊出的是此次征文比赛的获奖作品。1924年，泰戈尔离开香港时，告诉徐志摩：“我把心落在中国了。”这本以“泰戈尔落在中国的心”为书名的获奖作品集非同寻常。踊跃的参赛者中，有知名教授，有博士生、硕士生和本科生，有中小学师生，有文学好手，也有普通的中国老百姓——他们都是泰戈尔作品的喜爱者。通过这一篇篇作品，我们仿佛看到了、听到了泰戈尔落在中国的心，像一颗友谊的种子，在中国土地上生根开花，这样鲜活，这样灿烂。

Rabindranath Tagore

泰戈尔落在中国的心

郁龙余 魏丽明 主编

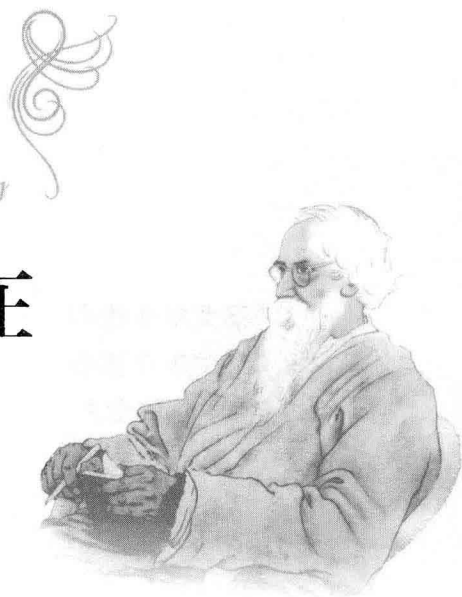


中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

Rabindranath Tagor

泰戈尔落在 中国的心

郁龙余 魏丽明 主编



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

泰戈尔落在中国的心 / 郁龙余、魏丽明主编.

—北京: 中央编译出版社, 2014. 2

ISBN 978 - 7 - 5117 - 1811 - 2

I. ①泰…

II. ①郁… ②魏

III. ①泰戈尔, R. (1861 ~ 1941) - 人物研究 - 文集

IV. ①K833. 525. 6 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 239574 号

泰戈尔落在中国的心

出 版 人 刘明清

责任编辑 邓 彤

责任印制 尹 珺

出版发行 中央编译出版社

地 址 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座(100044)

电 话 (010)52612345(总编室) (010)52612352(编辑室)
(010)66161011(团购部) (010)52612332(网络销售)
(010)66130345(发行部) (010)66509618(读者服务部)

网 址 [www. cctphome. com](http://www.cctphome.com)

经 销 全国新华书店

印 刷 河北下花园光华印刷有限责任公司

开 本 787 毫米 × 960 毫米 1/16

字 数 455 千字

印 张 30

版 次 2014 年 2 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 120.00 元

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: (010)66509618



“泰戈尔在我心中”有奖征文比赛及《泰戈尔落在中国的心：
“泰戈尔在我心中”征文比赛获奖作品集》的出版，获得杭州
佛学院的全力支持。特此鸣谢！

《泰戈尔在我心中》编委会

顾 问 刘安武 董友忱

主 编 郁龙余 魏丽明

副主编 朱 璇 王 璧

委 员 (按姓氏笔划) 毛世昌 王 燕 王春景

陈泽华 杨晓霞 尚劝余

黄 蓉 蔡 枫

“泰戈尔在我心中”评委会名单

名誉主任：

罗征启（梁思成、林徽因受业弟子，深圳大学原校长）

刘安武（北京大学资深教授，《泰戈尔全集》主编）

谭 中（国际知名印度学家）

陈跃红（北京大学中文系主任）

董友忱（中央党校教授，《泰戈尔作品全集》主编）

王邦维（北京大学东方文学研究中心主任）

特别顾问：

章必功（深圳大学教授，深圳大学原校长）

古普德（Prof. Sushan Tatta Gupta）（印度国际大学副校长）

祁念曾（《投资中国》杂志社社长）

主 任：

郁龙余（深圳大学印度研究中心主任）

孟昭毅（天津师范大学文学院前院长）

姜景奎（北京大学南亚系教授）

邵葆丽（Prof. Sabaree Mitra，印度尼赫鲁大学中国与东南亚研究中心主任）

黄永健（深圳大学文化产业院教授）

副 主 任：

魏丽明（北京大学亚非系主任）

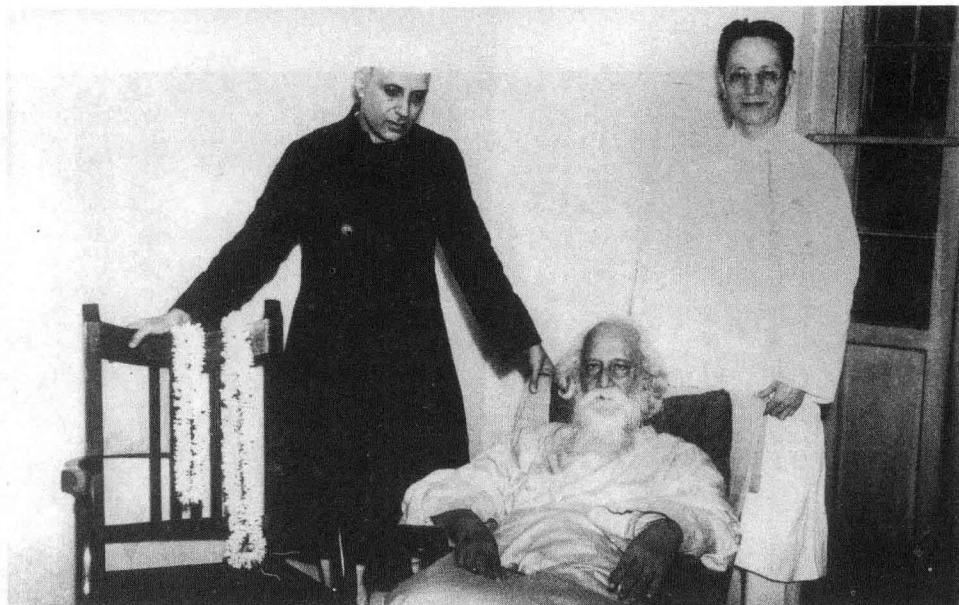
孙宜学（同济大学国际文化交流学院教授）
张 冰（中国高教学会外国文学专业委员会秘书长）
黄金鹏（深圳大学文学院中文系主任）
侯传文（青岛大学文学院教授）
毛世昌（兰州大学印度研究所教授）
张思齐（武汉大学文学院教授）
颜治强（浙江湖州师范学院教授）
苏永旭（河南教育学院文艺学研究所教授）
梅晓云（西北大学文学院教授）
王 燕（苏州科技大学人文学院教授）

成 员：

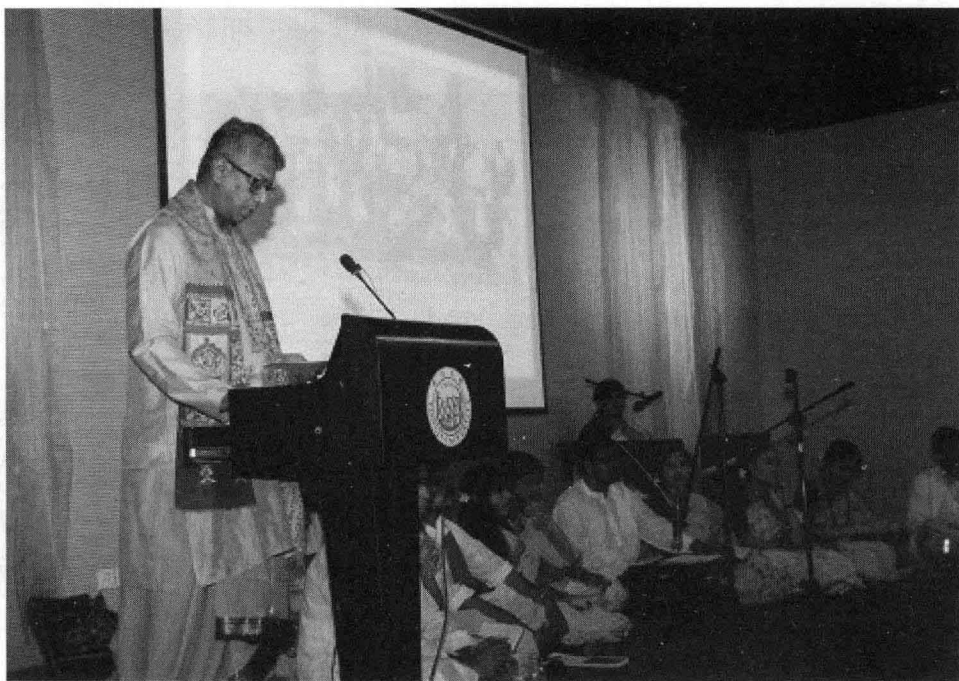
杨晓霞（深圳大学文学院副教授，印度文学博士）
蔡 枫（深圳大学印度研究中心讲师，印度文学博士）
黄 蓉（深圳大学印度研究中心讲师）
尚劝余（华南师范大学外国语言文化学院翻译与文化研究室教授）
黄迎虹（中山大学亚太研究院博士）
王春景（河北师范大学副教授，印度文学博士）
张 玮（安徽安庆师范学院副教授，印度文学博士）
李美敏（江西师范大学副教授，印度文学博士）
蔡 晶（河南理工大学副教授，印度文学博士）
李亚兰（北京外国语大学印地语专业主任）
陈泽华（西安外国语大学印地语专业主任）
曾 琼（天津外国语大学副教授，印度文学博士）
曹辰睿（云南民族大学印地语专业讲师）
王 璧（深圳大学印度研究中心科研秘书）

联合举办：

深圳大学印度研究中心
北京大学东方文学研究中心
杭州佛学院



泰戈尔、尼赫鲁与谭云山在泰戈尔国际大学（藏于深圳大学谭云山中印友谊馆）



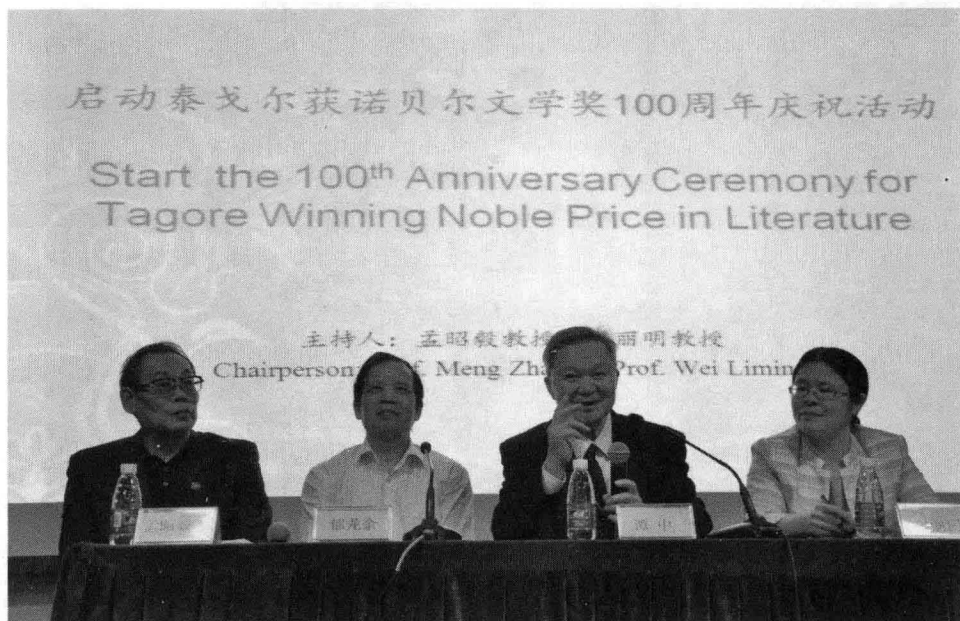
“从泰戈尔到莫言：百年东方文化的世界意义”国际学术研讨会，同济大学，2013年6月



“泰戈尔诞辰 150 周年征文大赛”颁奖典礼，暨南大学，2012 年 3 月



“纪念泰戈尔荣获诺贝尔文学奖 100 周年活动日”开幕式合影，北京大学，2013 年 6 月



启动“泰戈尔获诺贝尔文学奖 100 周年”庆祝活动，深圳大学，2012 年 11 月



远行的罗曼史：泰戈尔绘画作品展，深圳大学，2011 年 11 月



远行的罗曼史：泰戈尔绘画作品展览剪彩仪式，深圳大学，2011年11月

泰戈尔落在中国的心

——序《“泰戈尔在我心中”征文获奖作品集》

郁龙余

1924年，泰戈尔访问中国，他说：“相信我的前世一定是一个中国人。”徐志摩在香港告别时问泰戈尔，有否落下什么东西？泰戈尔回答说：“我把心落在中国了。”1941年，泰戈尔在卧床不起时，仍不忘访问中国的情景，口授诗一首：“我取了中国名字，穿上中国衣服。这在我心里是明白的：我在哪儿找到朋友，便在哪儿获得新生，朋友带来了生的奇迹。异乡开着不知名的花卉……”

90年过去了，中国人民对泰戈尔的热爱，历久弥新。泰戈尔成了中国人最喜爱的外国诗人。我曾在《泰戈尔作品鉴赏辞典》的代序中说：中国读者热爱泰戈尔有十大缘由：少年天才，德艺双馨，诗意动人，形象可人，出身名门，名扬天下，吹拂新诗，名家译介，患难之交，走进教材。

从2010年开始，围绕泰戈尔诞辰150周年，在中国召开了一连串的研讨会，出版了许许多多书籍。这在世界文学交流史上，是罕见的现象。

2013年，是泰戈尔获诺贝尔文学奖100周年。印度国际大学和中国研究所联合成立“庆祝泰戈尔获诺贝尔文学奖一百周年”筹备委员会，国际大学副校长古普德（Sushanta Datta Gupta）为主席。2012年12月19日，在国际大学举办了泰戈尔获诺贝尔文学奖一百周年庆祝活动开幕式。印度总统慕克吉出席，并发表讲话。

在中国，“从泰戈尔到莫言：百年东方文化的世界意义”国际学术会议，于2013年6月1—2日在上海同济大学召开。5月28日，暨南大学举行“中

印友好”征文大赛颁奖活动。6月9日—11日，北京大学举办“泰戈尔日”活动。由深圳大学等众多单位组织发起的“泰戈尔在我心中”有奖征文比赛，自2012年8月启动，很快就进入了高潮。这些活动，其重要宗旨就是庆祝泰戈尔获诺贝尔文学奖一百周年。

“泰戈尔在我心中”征文比赛，充满着各种神奇与缘分。

在评委会中，我们聘请罗征启先生担任“名誉主任”。他是中国当代著名的教育改革家和建筑学家，深圳大学的主要创办者，曾任党委书记和校长。我们请他担任名誉主任，因为他是梁思成、林徽因的受业弟子。梁启超、梁思成、林徽因和泰戈尔的关系，是天下共知的。同时，泰戈尔和罗征启家族也有着直接的关系。

1924年泰戈尔访华，在北京真光影戏院作了三次演讲。第一次是5月9日中午，梁启超为泰戈尔作介绍，徐志摩翻译；第二次是5月10日中午，泰戈尔演讲之前，胡适、徐志摩先后登台表述泰戈尔访华来意；第三次是5月12日上午，听者有两千余人，胡适翻译。而这真光影戏院，就是现在北京的中国儿童剧院，原是罗氏产业。2013年3月15日，在采访罗校长的间隙，我拿出中国儿童剧院的照片，问他：这中国儿童剧院的前身，是否就是您父亲的真光影戏院？他说：“是的。我是搞建筑的，对这幢建筑的内部结构十分熟悉。”我再拿出泰戈尔和梁思成、林徽因的合影，对罗校长说：“您是梁思成、林徽因的受业弟子，现在为弘扬两位业师的事业，依然不遗余力。请您参加‘泰戈尔在我心中征文比赛’的评委会。”他高兴地答应了。

杭州佛学院作为联合发起单位，也是充满缘分。

1924年泰戈尔访华，继上海之后，杭州是他的第二站。4月14日至4月16日，泰戈尔在徐志摩、瞿菊农等的陪同下，来到杭州游览，入住西湖饭店。4月15日，他畅游杭州各大名胜，包括灵隐寺和西泠印社等地。杭州佛教不同于中国其他各地。丝绸之路是印度佛教传入中国内地的主要线路，中间转辗于中亚诸国。但杭州佛教由海路直接从印度传来，史书有明确记载。由于法脉正统，人杰地灵，杭州一向有“东南佛国”之称。据《灵隐寺志》载：“东晋咸和三年，竺僧慧理游至武林，见飞来峰而叹曰：‘此为天竺灵鹫峰小岭，不知何代飞来？’人咸不信。理公曰：‘此峰向有黑白二猿，在洞修行，

必相随至此。’理即于洞口呼之，二猿立出。有此因缘，连建五刹，灵鹫、灵山、灵峰等，或废或更，而灵隐独存，历代以来，永为禅窟，五灯互照，临济子孙居多。”在杭州，有天竺山，从下天竺的法镜寺到中天竺、上天竺，有历代佛寺、雕像无数，还有一个小寺，寺名就叫中印庵。这一天，泰戈尔在梅兰芳的陪同下，听随行人员讲述“飞来峰”的故事，非常感慨。看到慧理大师等的雕像，他说：“他的本意，不是来欣赏湖山，是传导相互的爱。因此印度文化有很多到中国了，如同中国有几个大师到印度去。”泰戈尔还表示，自己这次来也像历史上的大师一样，要把爱的精神传播到中国，以促进世界的和平。

2012年10月，我出席第十届吴越佛教学术研讨会，得识杭州佛学院院长光泉大和尚，以及两位副院长刚晓法师和慧仁法师。光泉大和尚同时又是灵隐寺住持和杭州佛教协会会长。光泉不但是一位学问高僧，而且目光远大，发愿将杭州佛学院办成一所综合性的佛教大学。该院已与日本、泰国、缅甸佛教界建立关系，希望有机会和印度建立交流关系。这样，杭州佛学院和深圳大学印度研究中心的合作，就成了应有之义。

2013年5月，杭州佛学院建院15周年。光泉院长邀我出席庆典，并就合作事宜进行面商。5月10日，我和中心的两位老师赴杭参加庆典。在庆典上，举行了杭州佛学院和深大印度研究中心联合成立的“中印文化交流研究中心”的揭牌仪式。第二天晚上，在灵隐寺签署合作协议。协议中的重要条款是双方合作办好“泰戈尔在我心中”征文比赛。

说起泰戈尔和佛教的关系，那是十分紧密的。1924年访华，他接触了大量佛教界人士。谈到印度现代的佛教情况，他语出惊人。5月18日，他回答北京佛教讲习会成员何雯时说，印度社会“派别甚多，不胜列举，然多皈依佛法也。”这说明，在泰戈尔的心目中，佛教和印度教是浑然一体的。

泰戈尔在南亚的佛教徒中，威信十分崇高。1934年锡兰举行释迦牟尼“成道、诞生、涅槃”纪念大会，泰戈尔被推为主席。1935年5月，印度加尔各答大菩提社举行释迦诞生纪念会，泰戈尔又被推为主席。除了演讲，泰戈尔还诵出两首佛诗。谭云山将其从孟加拉文译成汉语，发表于《中央日报》（1935年11月2日）。

1940年，太虚大师访问印度，拜访了尼赫鲁和泰戈尔，并在泰戈尔创办的国际大学题诗一首，送给中国学院谭云山院长：

中华孔老释三家，次第曾开福慧花；
好译大乘还梵土，菩提树再茁灵芽。

1924年4月13日，泰戈尔在上海发表第一次谈话《诗人的使命》。在结束时，他说：“亚洲有的是伟大的梦想者，他们曾经用他们的情爱的甜露，遍洒在苦辛的人间。现在时期又到了，我们正在期望着这样的梦想的露面，重新这大洲的使命再发祥一度的光华。”放眼神州大地，大家都在为实现“中国梦”而奋发努力。我们重温泰翁的这次谈话，倍感亲切。不过，当下的中国梦，不仅要造福中国、亚洲，还要造福整个世界。我们是新时代的伟大的梦想者。

泰戈尔是时代骄子，印度荣耀，东方诗圣，中国至友。我们举办“泰戈尔在我心中”征文比赛，是对这位先贤的缅怀，感念他和中国的缘分。一千个中国人，心中有一千个泰戈尔；一万个中国人，心中有一万个泰戈尔。每个泰戈尔都不相同，但是每个泰戈尔都热爱中国，都热爱中国人民。通过这次征文比赛，我们高兴地看到，中国读者，尤其是年轻读者，是如此热爱泰戈尔，亲近泰戈尔。我们要告诉泰戈尔，您落在中国的心，像一颗友谊的种子，在华夏大地生根开花，一代又一代，永远不败，永远灿烂。

2013年9月3日

“泰戈尔在我心中”有奖征文比赛启事

1913年，泰戈尔获得诺贝尔文学奖。从此，泰戈尔誉满天下，诺贝尔文学奖亦为东西方所重。为纪念、庆祝泰戈尔获诺贝尔文学奖100周年，印度国际大学、印度中国研究所（德里）等单位决定举行系列活动。出于共同的心愿，教育科研论坛编辑部会同国内有关印度文学研究机构和高等院校决定联合举行“泰戈尔在我心中”有奖征文比赛。

一、时间：2012年11月—2013年8月。

二、对象：大、中学校教师、学生；研究生；一切泰戈尔作品爱好者。

三、语言：中文。

四、文体：不限。

五、字数：3000字以内。

六、主题：泰戈尔在我心中。

七、写作要求：1. 必须原创；2. 可以自拟副标题；3. 紧扣主题，内容新颖，思想深刻，情感真挚，结构合理，语言优美流畅，标点符号使用规范。

八、奖励办法：

特等奖2名，每人奖励广州至新德里往返机票一张，参加由国际大学和印度中国研究所主办的“泰戈尔获诺贝尔文学奖100周年”系列庆祝活动闭幕大会（2013年11月）。

一等奖5名，每人奖励1000元；

二等奖10名，每人奖励500元；

优秀奖20名，每人奖励300元；

入围奖 30 名，每人赠送《泰戈尔作品鉴赏辞典》（上海辞书出版社）一部；

优秀组织奖 2 名，奖励办法同特等奖。

九、投稿方式：

参赛作品须在参赛时间内同时邮寄到：

1. 教育科研论坛编辑部（上海市杨浦区政立路 1585 弄 27 号 102 室，邮编 200434），联系人：吴延甲，电话：021 - 65914331；并发送电子文档至 jykylt@foxmail.com。

2. 深圳大学印度研究中心（深圳市南海大道 3688 号，邮编 518060），联系人：王璧，电话：0755 - 26557020；并发送电子文档至 szucis@yahoo.com.cn。

十、评奖时间：2013 年 9 月

十一、颁奖时间：2013 年 10 月

十二、证书及出版：所有获奖文章均颁发获奖证书；获奖文章结集交由国内著名出版社出版，赠送每位投稿参赛者及赛事活动的组织者。

联合举办：

深圳大学印度研究中心

北京大学东方文学研究中心

杭州佛学院

教育科研论坛

“泰戈尔在我心中” 有奖征文比赛组委会

2012 年 8 月